



MERENKULKUHALITUKSEN TIEDOTUSLEHTI SJÖFARTSSTYRELSENS INFORMATIONSBLAD

8.4.1967

Helsinki — Helsingfors

N:o 6/67

MERENKULKUHALITUKSEN

KIERTOKIRJE

8.4.1967

Asia: Konekäskynvälitin.

Merenkulkuhallitus on joulukuun 27 päivänä 1966 istunnossaan päättänyt, että kauppa-alusasetuksen 17, 18 ja 19 pykälissä sekä vuoden 1960 meriturvallisuussopimuksen 33 säännössä mainittu konekäskynvälitin on asennettava myös kääntyväsiipisillä potkureilla tai kauko-ohjatuilla pääkoneilla varustettuihin aluksiin.

Edellämainittujen määräysten selventämiseksi annetaan seuraavat lisämääräykset:

1) konekäskynvälitin on asennettava, jos alus on Itämeren tai sitä laajemmassa liikenteessä, jos sen bruttovetoisuus on yli 500 rekisteritonnia tai jos sen konetehto on yli 500 hv.;

2) konekäskynvälittimen tulee olla mekaaninen tai sähköinen.

SJÖFARTSSTYRELSENS

CIRKULÄR

8.4.1967

Ärende: Maskintelegraf.

Sjöfartsstyrelsen har på plenum den 27 december 1966 beslutit, att även fartyg med vridbara propellrar eller fjärrmanövrerbara huvudmaskiner bör förseas med maskintelegraf enligt paragraf 17, 18 och 19 i handelsfartygsförordningen samt regel 33 i 1960 års sjösäkerhetskonvention.

I och för förtydligande av ovannämnda regler gives följande tillägsregler:

1) maskintelegraf bör installeras om fartyget seglar i östersjöfart eller i fart längre än denna, om dess bruttodräktighet är över 500 registerton eller om dess maskineffekt är över 500 hk.;

2) maskintelegrafen bör vara av mekanisk eller elektrisk typ. Vid elektrisk maskintelegraf bör ström-

Sähköisellä konekäskynvälittimellä tulee olla syöttö aluksen pää- ja hätäverkostosta tai sen tulee olla täysin riippumaton aluksen sähkönjakelusta;

3) konehuoneessa, koneen tai potkurin ohjauspaikalla tulee olla laite, josta voidaan lukea komentosillalta annetut käskyt;

4) kun komentosillalta annetaan käsky, tulee koneen tai potkurin ohjauspaikalla olevasta laitteesta kuulua selvä äänimerkki ja

5) koneen tai potkurin ohjauspaikalla tulee olla annetun käskyn kuittauslaite.

Toisena komentosillan ja konehuoneen välisenä yhteytenä tulee olla puheputki tai laivan muusta puhelinverkostosta riippumaton paristoton induktiopuhelin.

försörjningen ske från fartygets huvud- och nödnät eller bör den vara helt oberoende av fartygets strömförsörjning;

3) i maskinrummet eller vid manövreringsplats för maskin eller propeller bör finnas apparat som giver möjlighet att avläsa order som givits från bryggan;

4) vid ordergivning från kommandobryggan bör apparaten vid manövreringsplats för maskin eller propeller avge tydlig ljudsignal och

5) vid manövreringsplats för maskin eller propeller bör finnas apparat för kvittering av givna order.

Den andra förbindelsen mellan kommandobrygga och maskinrum skall vara ett talrör eller en batterilös induktions telefon, som är oberoende av fartygets övriga telefonnät.

Pääjohtaja
Generaldirektör

Helge Jääsalo

Yli-insinööri
Överingenjör

Oso Siivonen

KD 1199/67/301

Ryhmä - Grupp B